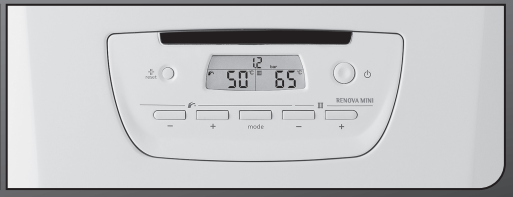
Saunier Duval

Használati útmutató

RENOVA MINI

Fali fűtő gázkazán

• C 12 • F 12	

TARTALOMJEGYZÉK

KÉRJÜK, HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN!

1 Kérjük elolvasni 3
- 1.1 Üdvözöljük 3
- 1.2 Rövid használati útmutató 3
- 1.3 Jótállás feltételei 4
- 1.4 Használat közbeni karbantartás 4
- 1.5 Első üzembe helyezés 5

2 A készülék ismertetése 5
- 2.1 Leírás 5
- 2.2 További tájékoztatás a tartozékokról 5

3 A dokumentáció 5
- 3.1 A dokumentumok elhelyezése 5
- 3.2 Jelmagyarázat 6

4 Biztonság 6
- 4.1 Mi a teendő, ha gázszagot érez? 6
- 4.2 Biztonsági utasítások 6

5 Garancia / felelősség 7
- 5.1 Jótállási feltételek 7
- 5.2 A készülék használata / a gyártó felelőssége 7

6 Újrahasznosítás 8
- 6.1 Készülék 8
- 6.2 Csomagolás 8

HOGYAN KELL HASZNÁLNI A KÉSZÜLÉKET

7 A készülék használata 9
- 7.1 Kapcsolótábla 9
- 7.2 Bekapcsolás / kikapcsolás 10
- 7.3 Beállítások 10

TARTALOMJEGYZÉK

SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE?

8 Hibaelhárítás 12

9 A kazán fagyvédelme 13

9.1 A kazán fagyvédelme 13
9.2 A rendszer fagyvédelme 13

10 A készülék karbantartása és gondozása 14

10.1 Tisztítás 14
10.2 Rendszeres karbantartás 14
10.3 Cserealkatrészek 14

11 Érdeklődjön az ügyfélszolgálatnál 14

KÉRJÜK, HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN!

1 Kérjük elolvasni

1.1 Üdvözöljük

Köszöntjük Önt a Saunier Duval gázkészülékeket használók népes táborában.

Reméljük, hogy a kiválasztott és megvásárolt készülék hosszú éveken át szolgálja Önt és családját.

Ön a gázkészülék üzemeltetése során -a szokásostól eltérő- számos többletszolgáltatást

kap, ezért kérjük figyelmesen olvassa el a „Használati útmutatót”

Kérjük, hogy a gázkészüléket csak az erre jogosult személlyel szereltesse fel, és üzemeltesse be, hogy az üzemi feltételek optimálisak legyenek.A szakszerű felszerelés és beüzemelés a takarékosság elsődleges forrása, ezt tartsa szem előtt.

Bármilyen kérdése van forduljon a „Jótállási jegyben” található-lakhelyéhez legközelebb eső- szervízünkhöz, akik készséggel állnak az Ön rendelkezésére

1.2 Rövid használati útmutató

Ez az útmutató azzal a céllal készült, hogy Ön a készüléket felszerelése után azonnal használatba vegye.

Ez azonban azt feltételezi, hogy képzett szakember szerelte föl és helyezte üzembe a készüléket.

Olvassa el az Ön biztonságával kapcsolatban fontos információkat tartalmazó «Biztonság» és «Garancia» c. fejezeteket.

Az üzemmód és a melegvíz hőmérséklet-szabályozása akkor áll rendelkezésre, ha a készülék melegvíz tárolóhoz csatlakozik.

Start/stop gomb

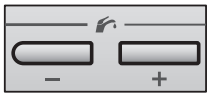
Nyomja meg a gombot a készülék begyújtásához vagy kikapcsolásához.

A kazán üzemmódja

Csak fűtés
Fűtés + melegvíz
Melegvíz

Melegvíz hőmérséklet
(Szabályozás csak akkor, ha melegvíz tároló csatlakozik)

A hőmérséklet szabályozása



Fűtési hőmérséklet

A hőmérséklet szabályozása

Az égő begyújtása

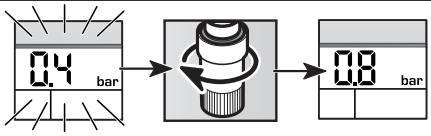
Vízhiány hiba

Rendellenesség

Hívjon szakembert

Rendellenesség esetén

Nyomja meg a reset gombot.
Ha hiba CF0XX jelentkezik, hívjon szakembert.



Ha a leolvasható nyomásérték 0,5 bar alatt van, töltse fel annyira a készüléket, hogy a nyomás 0,8 és 1,2 bar között legyen.

- A kéményes készüléket csak olyan helyiségben szabad felszerelni, amely megfelel a légellátásra vonatkozó előírásoknak.
- A kazán felszerelése előtt olvassa el a szerelési és beüzemelési útmutatót.
- A kazán begyújtása előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

1.3 Jótállás feltételei

A gázkazánra egy év jótállást vállalunk, amely két évvel meghosszabítható, ha évenként az általunk megbízott szerviz térítéses karbantartást végez.

1.4 Használat közbeni karbantartás

- A készülék lemezborítását szappanos vízzel, egy puha ronggyal tisztítsuk.
- Ne használjon súrolószert vagy oldószeres folyadékot erre a célra, mert ezek kárt okozhatnak a festett felületen és a műanyag alkatrészeken.

1.4.1 Éves karbantartás

A megfelelően kitisztított és beszabályozott gázkazán kevesebbet fogyaszt, és élettartama is hosszabb lesz. A fűtési rendszer megfelelő működéséhez elengedhetetlen a szakszerviz által végzett rendszeres karbantartás. Így megnő a gázkazán élettartama, csökken a gázfelhasználás és a szennyező anyagok kibocsátása.

Javasoljuk, hogy kössön karbantartási szerződést a szervizzel már a beüzemeléskor.

Felhívjuk a figyelmét, hogy az elégtelen karbantartás veszélyezteti a gázkazán biztonságos működését, anyagi és egészségügyi károkat okozhat.

1.5 Első üzembe helyezés

Ne feledje, hogy jótállás a készülékére csak abban az esetben tudunk vállalni, ha a beüzemelést az általunk megbizott szerviz végzi el, mely címek a „Jótállási füzetben" találhatók

2 A készülék ismertetése

2.1 Leírás

A RENOVA MINI kazán csak fűtésre használható. Használati melegvíz előállításához külső tárolóhoz kell csatlakoztatni.

A C típusú készüléket természetes szellőzésű égéstermék elvezető vezetékhez (kéménybe) kell bekötni. A készülék fel van szerelve égéstermék visszáramlást gátló biztonsági berendezéssel (SRC), amely a füstgázoknak a kéményben való feltorlódása esetén megszakítja a működést.

Az F típusú készülék zárt rendszerű, rendelkezik levegőbemeneti és égéstermék elvezetővel. Ez a rendszer lehetővé teszi, hogy a készülék bármely helységbe beszerelhető legyen. Ha az égéstermék elvezető rendszer hibásan működik, vagy eltömődik, egy nyomáskapcsoló leállítja a készülék működését.

A készülék felszerelését és első üzembe helyezését kizárólag képzett szakember végezheti. Ő felel az érvényben lévő szabályoknak megfelelő felszerelésért és üzembe helyezésért.

Szintén képzett szakembert kell igénybe venni a készülék karbantartásához és javításához, valamint a gázzal kapcsolatos bárminemű beállításokhoz.

Saunier Duval kifejezetten erre a célra fejlesztette ki azoknak a tartozékoknak a családját, amelyek lehetővé teszik az Ön készülékének a lehető legjobb kihasználását.

2.2 További tájékoztatás a tartozékokról

Szabályozás a nagyobb kényelemért

Opcióként a RENOVA MINI az EXACONTROL típuscsalád helyiségtermosztátjához csatlakoztatható. Ennek segítségével a beltéri hőmérsékletet igényei szerint programozhatja.

Kiegészítésképpen egy külső szonda felszerelésével a kazánja a fűtési hőmérsékletet automatikusan hozzáigazítja az időjárási viszonyokhoz!

- Vegye fel a kapcsolatot képzett szakemberrel, akitől további részleteket tudhat meg a Saunier Duval kényelmi tartozékairól.

3 A dokumentáció

3.1 A dokumentumok elhelyezése

- Gondoskodjon arról, hogy ez a kézikönyv mindig a készülék közelében legyen, hogy végső esetben segítségül tudja hívni. Ha a készüléket továbbadja, ezt a kézikönyvet is adja vele, hogy segítségére legyen az új tulajdonosnak is.
- Olvassa el és tartsa be a rendelkezéseket, hogy készüléke hatékonyan és teljes biztonsággal működhessen.

Nem vállalunk felelősséget olyan károkért, melyek amiatt következnek be, hogy figyelmen kívül hagyják ennek a kézikönyvnek ez előírásait.

3.2 Jelmagyarázat

VESZÉLY: Testi sérülés veszélye.

VESZÉLY: Áramütés veszélye.

FIGYELEM: Károsodhat a készülék vagy annak környezete.

FONTOS: Hasznos információ.

4 Biztonság

4.1 Mi a teendő, ha gázszagot érez?

Gázszag esetén:

- nyílt lánggal ne keressen gázszivárgást.
- ne működtessen villanykapcsolót és ne használjon telefont vagy szikraképződést kiváltó eszközt.
- nyissa ki azonnal az ablakokat és az ajtókat, hogy a helyiség átszellőzhessen.
- az elzáró csappal szüntesse meg a gázellátást.
- értesítse az épületben tartózkodókat.
- tárcsázza a gázszolgáltató segélyhívó számát.

4.2 Biztonsági utasítások

Be kell tartani a következő ajánlásokat és biztonsági előírásokat:

- Soha ne nyúljon a biztonsági eszközökhöz.
- Tilos a készüléken vagy annak környezetén módosításokat végrehajtani, mivel ez károsan befolyásolhatja a készülék működésének biztonságát.
- Ne sértse meg és ne távolítsa el a tömítéseket.
- Ne kísérelje meg önállóan a készülék karbantartását vagy hibaelhárítását. A készülékbe beavatkozni kizárólag képzett szakemberek jogosultak.
- Ne engedje, hogy gyermekek működtessék a készüléket.

Ne takarja le az égéstermék-elvezető rendszert.

- A lakás esetleges átalakítása károsan befolyásolhatja a készülék működését. Mielőtt ilyen fajta munkához kezdene, kérje ki szakember véleményét.
- Ne tegye ki a készüléket nagy légnedvességnek.
- Ne tároljon, ill. ne használjon a készülékkel egy légtérben robbanó vagy gyúlékony anyagokat (mint pl. benzin, aerosol, oldószer, klór alapú tisztítószer, festék, ragasztó, stb.). Bizonyos körülmények között ezek az anyagok korróziót okozhatnak.
- A készülék működése közben és után ne érintse meg annak fűtött felületeit (egyebek mellett az elmenő vezetéket és a csatlakozókat), mivel ezek a felületek egy ideig forróak maradhatnak. Égés vagy leforrázás veszélyének teheti ki magát.

• Legyen óvatos, amikor a melegvízcsapot használja: az abból kilépő víz nagyon forró lehet.

A készülékben fém alkatrészek vannak. Ezeket gondosan kell kezelni és tisztítani. Különösen vigyázzon az éles peremeknél.

• Ha vízszivárgást tapasztal, azonnal zárja el a készülék hidegvíz ellátását, és háríttassa el a szivárgást szakemberrel.

• Ne helyezzen tárgyakat a készülékre, ill. ne tároljon ott semmit.

5 Garancia / felelősség

5.1 Jótállási feltételek

A jótállási feltételeket részletesen megismerheti, amelyet a készülék vásárlásakor a boltban kap meg. Javasoljuk, hogy szánjon időt annak áttekintésére, mert ezzel számos kérdésére azonnal választ kap, illetve mentesül felesleges utánajárásoktól.

5.2 A készülék használata / a gyártó felelőssége

A fent körülírt jótállás a következő fenntartások mellett érvényes:

- A készüléket képzett szakembernek kell felszerelnie a szerelési utasításoknak megfelelően.

- A készüléket kizárólag normál körülmények között használják, a gyártó üzemi és karbantartási előírásainak megfelelően.

- A jótállási idő alatt a készüléket csak képzett szakember tartassa karban, javítassa.

A gyártó semmilyen körülmények között sem tehető felelőssé a következőkért:

- A helytelen vagy elégtelen felszerelésből, nem megfelelő karbantartásból vagy a gáz vagy a víz rossz beállításából származó hibákat vagy károsodások.

- Annak a fűtési rendszernek mindennemű hibája, amelyre a készülék csatlakozik.

- Nem megfelelő fagyvédelemből származó bármilyen hiba.

- A gáz vagy a felhasznált víz jellegében előforduló változásokból vagy a villamos tápfeszültség paramétereinek változásából bekövetkező bármilyen minőségromlás vagy helytelen beállítás.

• További információért olvassák el általános Általános Szállítási Feltételeinket.

Ezt a készüléket kizárólag az adattáblán feltüntetett országokban szabad használni.

Ezt a készüléket nem arra tervezték, hogy testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékossággal rendelkező vagy olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, akik híján vannak a megfelelő tapasztalatoknak vagy ismereteknek. Biztonságuk garantálása érdekében az ilyen felhasználóknak hozzáértő személyeket kell segítségül hívniuk, ill. hozzájuk kell fordulniuk azért, hogy elmagyarázzák számukra ennek a készüléknek a használatát.

• Gondoskodjanak arról, hogy gyermekek ne játsszanak ezzel a készülékkel..

6 Újrahasznosítás

Javasoljuk, hogy gondoskodjanak a csomagolás tudatos újrahasznosításáról.

6.1 Készülék

A készülék főként újrahasznosítható anyagokból készül.

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy ezt a készüléket nem szabad a háztartási szemét közé dobni, hanem az értékesítés, az újbóli felhasználás vagy az újrahasznosítás érdekében szelektív módon kell begyűjteni.

- A készüléket a hulladékok kezelésére, értékesítésére, újrahasznosítására szakosodott begyűjtőhelyen kell leadni.

Ha követi az Irányelv útmutatását, ezzel használ a környezetének, hozzájárul a természet erőforrásainak megóvásához és az emberi egészség védelméhez.

6.2 Csomagolás

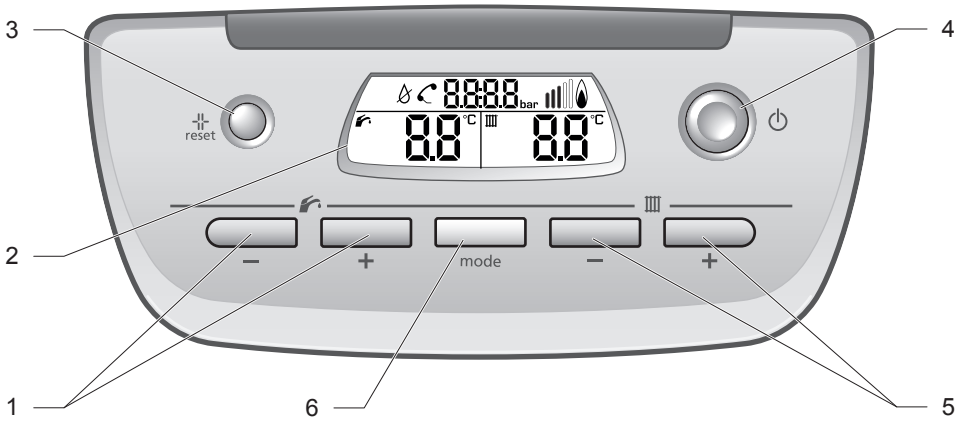
A szakembernek, aki a készüléket felszerelte,

- el kell különítenie az újrahasznosításra alkalmas anyagokat (kartonok, műanyagok, …) az újrahasznosításra alkalmatlanoktól (kötözőpántok, ...),
- ezeknek a hulladékoknak az eltávolításánál figyelembe kell vennie az érvényben lévő rendelkezéseket.

HOGYAN KELL HASZNÁLNI A KÉSZÜLÉKET

7 A készülék használata

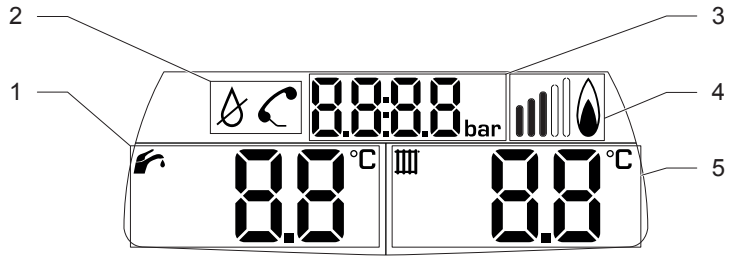
7.1 Kapcsolótábla



Jelmagyarázat

1 **Használati melegvíz hőmérséklet-szabályozása**
2 **Kijelző**
3 **Reset gomb**
4 **Start/stop gomb**
5 **Fűtőköri vízhőmérséklet szabályozása**
6 **Üzemmód választása**

7.1.1 Kijelző



Jelmagyarázat

1 **Használati melegvíz hőmérséklete**
2 **Hiba szimbólumok**
3 **A fűtőkör nyomása**
4 **Égő működés-kijelzője**
5 **A fűtőkör hőmérséklete**

7.2 Bekapcsolás / kikapcsolás

7.2.1 Bekapcsolás

• Győződjön meg a következőkről:

- A készülék kap elektromos táplálást.
- A gázcsap ki van nyitva.
- Nyitva van a lakás vízhálózati csapja.

• Nyomja meg a start/stop gombot (4).

Felgyullad a kapcsolótábla kijelzője. Egy néhány másodpercig tartó indulási idő után a készülék működésre kész.

7.2.2 Kikapcsolás

• Nyomja meg a start/stop gombot (4).

A készülék nem kap elektromos táplálást és a kijelző kialszik.

Javasoljuk, hogy hosszabb távollét esetén zárja el a rendszer gázbevezető csapját.

7.3 Beállítások

Az üzemmód és a melegvíz hőmérséklet-szabályozása akkor áll rendelkezésre, ha a készülék melegvíztárolóhoz csatlakozik.

7.3.1 Üzemmód választása

Minden begyújtás után a készülék «fűtés + használati melegvíz» üzemben indul el.

Az üzemmód megváltoztatásához:

• Nyomja meg a (mode) gombot.

Piktogram	Üzemmód
	Fűtés + melegvíz
	Csak fűtés
	Csak melegvíz
Egyik sem	Távollét

FONTOS: Ha a fenti piktogramok közül egyik sem látható, a kazán fagyvédelmi állapotban van.

7.3.2 A használati melegvíz hőmérsékletének szabályozása

A hőmérsékletérzékelővel ellátott tartállyal szerelt RENOVA MINI kazánokon:

- A használati melegvíz hőmérsékletének szabályozásához nyomja meg a funkció ⊕ vagy ⊖ gombját .

Az termosztáttal ellátott melegvíztartállyal szerelt RENOVA MINI kazánokon a hőmérséklet szabályozása a tartályon és nem a kazánon történik. A kazán kijelzi 0 ha a funkció ⊕ vagy ⊖ gombját működtetik.

	Vízhőmérséklet (ºC)
min.	38
max.	60

7.3.3 Fűtőköri vízhőmérséklet szabályozása

- A fűtőköri víz hőmérsékletének szabályozásához nyomja meg a funkció ⊕ vagy ⊖ gombját .

	Vízhőmérséklet (ºC)
min.	10
max.	A szerelő által előre beállítva

Megjegyzés : ha a készülékre külső hőmérsékletszonda vagy helyiségtermosztát csatlakozik :

- A fűtőköri víz hőmérsékletét a kazán kiszámítja, ezért azt nem kell és nem is szükséges kézzel szabályozni.
- A funkció ⊕ vagy ⊖ gombját röviden megnyomva megjelenik ennek a hőmérsékletnek az értéke.

SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE?

8 Hibaelhárítás

Ebben a részben ismertetjük a gázkészülék minden lehetséges megjelenő hibakódját, valamint a készülék helyreállításához szükséges intézkedéseket, melyeket Ön is elvégezhet. Minden további hibakód esetén szükséges szakember segítségét igénybe venni.

Szimbólum vagy hibakód	Lehetséges ok	Megoldás
Nem működik a készülék	Nincs áram	Ellenőrizze, hogy nincs-e kimaradás az áramszolgáltatásban, és hogy a berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva. Az áramellátás helyreállása után a berendezés automatikusan üzembe helyeződik. Ha a hiba továbbra is fennáll, hívjon szakembert.
rE SEt	Rendellenesség	Nyomja meg a reset gombot. Várjon 5 másodpercet. Ha a hiba továbbra is fennáll és a F0xx szimbólum látható, hívjon szakembert.
0.4 bar	Nincs elég víz a rendszerben (< 0,5 bar)	Töltse fel annyira a készüléket, hogy a kijelzőn 0,8 és 1,2 bar közötti nyomás legyen leolvasható. Ha túl gyakran lenne szükség utántöltésre, ennek oka a fűtési rendszerben keresendő. Ilyen esetben szakemberrel vizsgáltassa át a rendszert.
2.5 bar	Túl sok víz van a rendszerben	Légtelenítsen egy radiátort, hogy csökkenjen a nyomás a fűtőkörben, vagy forduljon szakemberhez.
F0xx	Hiba	Hívjon szakembert.

- Ha a készülék annak ellenére sem működne, hogy Ön eleget tett a probléma megoldására vonatkozó javaslatainknak, hagyja kikapcsolva a készüléket, és forduljon képzett szakemberhez.

9 A kazán fagyvédelme

9.1 A kazán fagyvédelme

Fagyveszély esetén:

- Győződjön meg, hogy a kazán kap elektromos áramot és gázt.
- Ha néhány napig távol lesz, válassza a «távollét» üzemmódot. Ebben az üzemmódban csak a fűtőköri víznyomás látható.

A fagyvédő rendszer működésbe helyezi a kazán szivattyúját, amint a fűtőköri hőmérséklet 12ºC alá csökken. A szivattyú leáll, amint a fűtőköri víz hőmérséklete eléri a 15ºC-ot. Ha a fűtőköri hőmérséklet 7ºC alá csökken, gyújt az égő, és mindaddig működik, amíg ez a hőmérséklet 35ºC alatt van.

Amikor a kazán csak melegvíz üzemmódban van, a fagyvédelmi funkció aktív.

9.2 A rendszer fagyvédelme

A fűtési rendszer fagyvédelmét a kazán önmagában nem tudja biztosítani. Szükség van egy megfelelően elhelyezett helyiségtermosztátra is, amely ellenőrzi a fűtési rendszer hőmérsékletét.

- Tartós távollét esetén, amikor nem tudja áramtalanítani a lakását és a kazánt, szakembernek le kell ürítenie a rendszert vagy speciális fűtőrendszeri fagyálló adalékkal kell biztosítania a fűtőkör védelmét.

FIGYELEM: A használati melegvízkört (hideg és meleg) nem védi a kazán.

10 A készülék karbantartása és gondozása

10.1 Tisztítás

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.

- A készülék borítását nedves ronggyal és enyhe tisztítószerrel tisztíthatja. Ezután száraz ronggyal dörzsölje fényesre a borítást.

Ne használjon koptató hatású eszközt vagy oldószeres tisztítószert, mert megsértheti a festékbevonatot.

10.2 Rendszeres karbantartás

A hosszú élettartam és a teljesen biztonságos működés elérése érdekében elkerülhetetlen a készülék rendszeres karbantartása.

A helytelen vagy nem megfelelő karbantartás súlyosan veszélyeztetheti a készülék biztonságát és testi sérüléseket is okozhat.

- Minden esetben forduljon szakemberhez.

A karbantartás a takarékosságon túl a hosszú élettartamot is bíztosítani hívatott Ön számára. Évenkénti karbantartás a zavartalan üzemeltetés előfeltétele.

10.3 Cserealkatrészek

A készülék biztonságos működésének és hosszú élettartamának biztosításához csak eredeti, a gyártó által készített alkatrészeket használjon.

Az eredeti alkatrészek használata az Ön maximális biztonságát is szavatolják. Az eredeti alkatrész a gyári minőséggel egyenértékű és az ár a minőséggel összevethető. A müködést és használatot illetően nem merülhet fel kompromisszum.

11 Érdeklődjön az ügyfélszolgálatnál

Bármilyen kérdés esetén a gázkészülékkel kapcsolatosan forduljon a szervizközpontjainkhoz, ahol a szakavatott szakemberek a leghozzáértőbb válaszokat nyújtják Önnek.A telefonszámok a „Jótállási jegy” – ben találhatók.

Vaillant Saunier Duval Kft.
Saunier Duval Brand
1116 Budapest Hunyad J. út 1.
Tel. 00.36.1.283.0553
Fax 00.36.1.283.0554
info@saunierduval.hu
www.saunierduval.hu

0020096580_00 - 04/10

Műszaki módosítások joga fenntartva

Saunier Duval